



PEKING UNIVERSITY HEALTH SCIENCE CENTER
- MACAO POLYTECHNIC UNIVERSITY NURSING ACADEMY
BACHELOR OF SCIENCE IN NURSING PROGRAMME
LEARNING MODULE OUTLINE

Academic Year	2024-2025	Semester	I
Module Code	IMAS2200		
Learning Module	Clinical Placement (Medical & surgical nursing I)		
Pre-requisite(s)	IFUN1200		
Medium of Instruction	Chinese / English		
Credits	4	Contact Hours	160
Instructor	Dr YUAN Haobin Dr LEONG Sin U, Cindy Dr MIO Ka Wa, Ruth (Subject teacher) Dr LOK Ka In, Grace	Email	hbyuan@mpu.edu.mo suleong@mpu.edu.mo kwmio@mpu.edu.mo kwlok@mpu.edu.mo
Office	7/F Meng Tak Building, MPU LG105, Bl. 3 Hostel, Taipa GF008, Bl.3 Hostel, Taipa LG109, Bl. 3 Hostel, Taipa	Office Phone	85993429 (Dr YUAN) 88936981 (Dr LEONG) 88936942 (Dr MIO) 85993439 (Dr LOK)

MODULE DESCRIPTION 學科單元/科目概述

The objectives of this clinical placement encompass six core learning abilities, namely, knowledge application, creativity, communication, ethics, team collaboration and holistic care.

1. To apply knowledge and skills of medical and surgical to clinical practice.
2. To apply evidence-based nursing process with the knowledge and skills learned from the subjects “Fundamental of Nursing” and “Medical & Surgical of Nursing” in clinical scenarios.
3. To perform decisions making in co-operation with allied health care team members.
4. To provide appropriate and safe care for the clients.

MODULE INTENDED LEARNING OUTCOMES (ILOS) 學科單元/科目預期學習成效

On completion of this learning module, students will be able to:

M1.	Apply the active communication skills to build up therapeutic nurse-client relationship.
M2.	Apply nursing process to provide appropriate and safe nursing care for the client.
M3.	Understand the organizational structure, functions, and operations, as well as nursing services of health institutions in Macao.
M4.	Participate into the routine operation of the wards, and understand the principles of materials management.
M5.	Students are educated to be: friendly, orderly, punctual, responsible, team spirited, tidy and honest etc., and subjected to nursing professional conducts.



These ILOs aims to enable students to attain the following Programme Intended Learning Outcomes (PILOs):

The PILOs are aligned with the Dublin descriptors, including knowledge and understanding, acquisition, application, critical judgment, communication skills, and learning skills/ability.

PILOs 課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5
P1. Demonstrate an understanding of the holistic nature of the clients' health status involving individual, family, and community aspects.		✓	✓	✓	✓
P2. Demonstrate effective communication skills and the ability to establish and maintain a therapeutic relationship with clients.	✓	✓		✓	✓
P3. Demonstrate acquisition , mastery, and application of knowledge and skills for nursing practice, including biological sciences, social sciences and humanities, by making appropriate clinical reasoning and performing safe and therapeutic practice.		✓	✓	✓	✓
P4. Demonstrate the ability to maintain legal and ethical standards of nursing practice.	✓	✓	✓	✓	✓
P5. Demonstrate the ability to carry out relevant research and contribute to the community's health.		✓			
P6. Work effectively and efficiently alone or in teams.	✓	✓		✓	✓
P7. Demonstrate the ability to identify and evaluate health care issues.		✓	✓	✓	✓
P8. Demonstrate a critical judgment and apply the principles of evidence-based practice to deliver nursing care.		✓	✓	✓	✓

MODULE SCHEDULE, COVERAGE AND STUDY LOAD 教與學日程、內容及學習量

Week 週	Content Coverage 涵蓋內容	Contact Hours 面授學時
1-3	1.Macao Medical & Surgical Ward (120hours). 1.1. To apply theoretical knowledge in medical and surgical nursing to clinically practical situation. 1.2. To apply principles of fundamental of nursing skills to perform for client assessment. 1.3. To perform the principles of health assessment to identify current health problems for the client. 1.4. To demonstrate essential skills of communication, collaboration, and contracting with clients. 1.5 To identify the need of screening and referral for hospitalize care to nursing home services.	120
1	Location Hospital Conde de São Januário, Kiang Wu Hospital & Lar de Cuidados Sol Nascente' da Areia Preta.	40



TEACHING AND LEARNING ACTIVITIES

In this learning module, students will work towards attaining the ILOs through the following teaching and learning activities: 修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效

Teaching and Learning Activities	M1	M2	M3	M4	M5
T1. Demonstration	✓	✓	✓	✓	✓
T2. Clinical practice	✓	✓	✓	✓	✓
T3. Debriefing and discussion	✓	✓	✓	✓	✓

ATTENDANCE

Attendance requirements are governed by the Academic Regulations Governing Bachelor's Degree Programmes of the Macao Polytechnic University. Students who do not meet the attendance requirements for the learning module shall be awarded an 'F' grade.

1. Students must sign in the attendance record during the placement.
2. Students must participate in all the clinical placements arranged by the Nursing Academy of MPU. Clinical placement comprises of 40 hours weekly. A student will be eligible for assessment for that clinical placement only if he/she achieves an attendance rate of 90% or above.

ASSESSMENT

This learning module is graded on a 100-point scale, with 100 being the highest possible score and 50 being the passing score.

In this learning module, students are required to complete the following assessment activities:

Assessment Activities	Weighting (%)	ILOs to be Assessed (M1,M2,M3,M4,M5)
A1. Pre-Clinical Nursing Skill Examination	10%	M1, M2, M5
A2. Attendance	5%	
A3. Assignment	25%	M1, M2, M3, M4, M5
A4. Clinical Performance Assessment	60%	M1, M2, M3, M4, M5

The assessment will be conducted following the University's Assessment Strategy (see www.mpu.edu.mo/teaching_learning/en/assessment_strategy.php). Passing this learning module indicates that students will have attained the ILOs of this learning module and thus acquired its credits.



MARKING SCHEME (評分準則):

Assessment Criteria and Scores

Parts	Assessment Criteria	Assessor	Scores
Pre-Clinical Nursing Skill Examination	<ul style="list-style-type: none">Students who pass the PCNSE are allowed to attend the related clinical placement.	Faculty Teacher	10%
Attendance	<ul style="list-style-type: none">Full attendance of each week.Absent with valid reason and documentary proof (scores to be deducted proportionally).Absent for 1 day without valid reason nor documentary proof (0%)	Attendance to be monitored by School Teacher and Clinical Preceptor	5%
Assignment	<ul style="list-style-type: none">Reflective report	Faculty Teacher	20%
ISBAR Assessment	This is an assessment criteria for students' performance in nursing shift reports during clinical placement.	Clinical Preceptor	5%
Clinical Assessment	Teacher & Preceptor Assessment <ul style="list-style-type: none">Give a score according to the assessment criteria. Professional Attitude of Assessment Form being graded ≤ 12 scores, the clinical performance of that unit is a “failed” score.	Faculty Teacher	20%
		Clinical Preceptor	40%
Score:			100%

The assessment will be conducted following the University's Assessment Strategy (see www.mpu.edu.mo/teaching_learning/en/assessment_strategy.php). Passing this learning module indicates that students will have attained the ILOs of this learning module and thus acquired its credits.

This learning module is graded on a 100-point scale, with 100 being the highest possible score and 50 being the passing score. If a student's total score is graded less than 50% or the score of professional attitude is graded ≤ 12 , both the unit and module score would be failed.



Teaching Material(s)

評分表 Assessment Form

學生姓名：_____ 學號：_____ 年級：_____ 班別：_____

Name of Student _____ Student's No. _____ Year _____ Class _____

臨床實習科目：_____ 實習地點：_____

Clinical Practicum _____ Clinical Unit _____

實習期：_____年_____月_____日至_____年_____月_____日（共_____）缺席：_____

Duration of Time yy mm dd to yy mm dd Total _____ Days of Absence _____

項目 Items	實習表現 Performance	優 A	良 B	中 C	可 D	差 F	得分 Score
業態度 Professional Attitude (25%)	1.1 主動、好學、有責任心 Active, studious and responsible.	5	4.5	4	2.5	2.4~0	
	1.2 守時、符合護生形象 Punctual and act according to the image of nursing students	5	4.5	4	2.5	2.4~0	
	1.3 維護服務對象的權益 Protect the interests of clients.	5	4.5	4	2.5	2.4~0	
	1.4 醫-護-患之間的關係 Doctor-nurse-patient relationship.	5	4.5	4	2.5	2.4~0	
	1.5 學習目標書寫認真、計劃可行 Learning objectives are reasonable and feasible.	5	4.5	4	2.5	2.4~0	
知識 Knowledge (35%)	2.1 服務對象之護理評估 Client's health assessment.	11	9.5	8	6.5	5~0	
	2.2 知曉護理措施原理之程度 Principles of nursing interventions.	11	9	8	7	5~0	
	2.3 瞭解護理人員的角色與職責 Role and functions of nursing personnel.	8	7	6	5.5	4~0	
	2.4 瞭解部門組織及運作 Unit's organization and operation.	7	6	5	4.5	3~0	
技能 Skills (40%)	3.1 確保服務對象及環境之安全 Maintaining safety for client and the environment.	11	10.5	10	8.5	6~0	
	3.2 正確、靈活執行護理技術 Accurate and tactful performance of nursing skills.	11	10.5	10	8.5	6~0	
	3.3 運用恰當溝通技巧 Using appropriate communication skills.	8	7	6	5.5	4~0	
	3.4 合理地組織所執行措施 Logical organization of performed procedures.	8	7	6	5.5	4~0	

總分 Total Score: _____ (最高 Max.100 分)

學生整體表現 Overall performance (請填入等級 Please fill in the grade.)

優		良			中			可		差	等級 Grade
100-95	94-90	89-86	85-83	82-80	79-75	74-70	69-65	64-57	56-50	49-0	
A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D	F	

Comments:

學校導師/臨床導師/學生簽名：_____ 日期：_____年_____月_____日

Signature of School Teacher/Clinical Preceptor/Student _____ Date _____ yyyy mm dd



Assessment Form for One Week

學生姓名：_____ 學號：_____ 年級：_____ 班別：_____

臨床實習科目：_____ 實習地點：_____

實習期：_____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 年 _____ 月 _____ 日 (共 _____) 缺席：_____

*若學生於實習期間出現「重要過失」，實習將被中止，並且不予考核，實習總成績為零分。
*If the student commits a 'Major Error', he/she would be stopped from placement immediately. No assessment is conducted and a 'Zero' score is given to this placement.

「重要過失」可包括以下其中一項 'Major Error' may include:

- **欠缺專業態度**—對服務對象欠缺關懷及愛心，對他人欠缺尊敬，違反紀律、逃避責任、不求進取或無故缺勤等。
Unprofessional attitude- Lacking concern about the client, disrespectful of others, violating rules, irresponsible, not motivated to improve or absence without application, etc.
- **誠信問題**—說謊、作假報告、隱瞞過失等。
Dishonest- Lying, making fake report, or hiding own mistakes, etc.
- **危險操作**—執行不懂的程式、違反已知原則、不遵從機構之指引、不理會可預見之危險而繼續操作等。
Dangerous acts- Carrying out procedure without knowing how, conducting against known principles, not following institutional regulations, ignoring foreseeable dangers and continuing to act purposively, etc.
- **侵犯私隱**—未經機構及案主同意而將案主個人資料向他人透露。
Infringing others' right to privacy- Disclosing client's information without institutional permission.
- **刑事罪行**—任何被證實之刑事罪行。
Criminal act- Any convicted criminal act.
- **嚴重疏忽或非理性行為**—態度玩忽、表現怪異、行為不合常理等。
Serious negligence or irrational behaviors- Playful attitudes, queer appearance, irrational behaviors, etc.

以上過失若屬嚴重，一次過失也會導致實習被中止。若過失不算嚴重，但經老師多次教導並警示，仍重覆出現相同過失，亦可導致中止實習。由學校導師及臨床導師共同判斷某學生犯了「重要過失」後可先暫停該學生之實習，然後向學校提交「重要過失報告」，待學校議決後才知會該學生是否需要中止實習。暫停實習之時段將不計算為缺席。

If the error is considered serious, a single case would lead to the cessation of clinical placement. For errors of minor severity, and if the error is repeatedly committed even with counselling and warning, the student would also be stopped from the placement. When the School Teacher and Nursing Preceptor jointly make a judgement of a student committing a 'Major Error', they could stop the student placement temporarily. They need to make a 'Report of Major Error' to the School. When the School makes a final judgement, the student would be notified whether he/she should stop the placement or not. The period of temporary cessation of clinical placement is not considered as absence.

1. 專業態度 (最高25分) —請參考以下評級及評分標準，於右方格內打分：

Professional Attitude (Max. 25) – Please give a score between 25 to 0 using the grades and scores as a reference:

「優」表示學生事事以服務對象之利益為先，勇於為服務對象爭取應有權益，積極、無私。

“Excellent” The student always acted for the client's benefits and interests, was active and altruistic in all aspects.

「差」表示學生於實習期間出現「重要過失」。

“Poor” The student committed a 'Major Error'.

優 A level	良 B level	中 C level	可 D level	差 F level	評分 Score
25~23	22.9 ~ 20	19.9 ~ 15	14.9 ~ 12	≤12	(25-0)

2. 綜合表現 (最高 75 分) —請參考以下評級及評分標準，於右方格內打分：

General Performance (Max. 75) – Please give a score for each item below using the grades and scores as a reference:

*若學生於實習期間出現「重要過失」者，毋需評分 *No scores is given if the student committed a 'Major Error' during clinical placement.

「優」表示學生觀察敏銳、積極參與。

“A level” means that the student has acute observation and active participation.

「差」表示學生概念錯誤、無心學習。

“F level” means that the student has wrong understanding and is not motivated to learn.

優 A level	良 B level	中 C level	可 D level	差 F level	評分 Score
75~70	69.9 ~ 60	59.9 ~ 50	49.9 ~ 38	< 38	(75-0)
觀察敏銳、積極參與 Acute observation and active participation	認識良好、主動提問 Good understanding, active inquiring	概念正確、學習態度端正 Accurate concepts with acceptable learning attitude	對實習內容僅有基本認識 With basic understanding only	概念錯誤、無心學習 Wrong understanding, not motivated to learn	

總分 Total Score: _____ (最高 Max.100 分)

評語 Comments:

學校導師/臨床導師/學生簽名：_____ 日期：_____年_____月_____日

Signature of School Teacher/Clinical Preceptor/Student _____ Date _____ yyyy _____ mm _____ dd



Assignment:

In “Clinical Placement (Medical-Surgical Nursing I)”, students are required to do a reflective report in Medical-Surgical ward in Hospital Conde de São Januário, Kiang Wu Hospital or Lar de Cuidados ‘Sol Nascente’ da Areia Preta (25% of the final scores). Details are as follows:

Clinical Learning Reflective Report

Title of Assignment	Clinical Learning Reflective Report
Words limit	1500-2000 words (not including the cover, references list and appendices)
Due date	The last day of clinical unit

Assignment requirements

At the end of the clinical placement in Medical-Surgical ward in Hospital Conde de São Januário (3 weeks), Kiang Wu Hospital, Obra das Mães or “Sol Nascente” of Areia Preta (1 week), each student would write a reflective paper, to sum up the experience and discussion. By reflection, students review the effectiveness of integrating theory and practice and express their feelings. This assignment includes two parts. Part I is a focused discussion of one issue of clinical practice during this placement (1500 to 2000 words). Part II is a summary and reflection of the clinical placement in all the units in this placement (500 words). Writing should be concise but innovative; marking scheme is as follows:



The marking scheme for the Health Education Activity is as follow:

評核範圍 Areas of Assessment	評核準則 Marking criteria		比重 Weighting
1. 前言 Introduction	<ul style="list-style-type: none"> 按實習科室，提出一個具體臨床問題展開討論 <p>Describe one clinical problem and discuss</p>	<p>關鍵問題、目的、詳細、徹底 Key issues, purposes, exhaustive and thorough</p> <p>包含關鍵資訊，觀點清晰 Key information included and Points concise</p>	20%
2. 第一部分: 描述 Part I: Description	<ul style="list-style-type: none"> 針對上述臨床問題，描寫科室實務運作 <p>Focus on this clinical problem, describe the practical operation in units</p>	<p>發現護理實務操作、知識和技能的問題</p> <p>Well reflect nursing implementation, knowledge and skills</p>	10%
3. 討論 Discussion	<ul style="list-style-type: none"> 為改善臨床實務操作進行問題討論，查考五篇專業期刊作出討論（一半來自專業期刊） <p>Discuss these problems for improving clinical practice. At least 5 papers, half of them should be published in international professional Journals</p>	<p>針對問題，反映兩個不同科室的護理實務操作、知識和技能的差異</p> <p>Well reflect the differences nursing implementation, knowledge and skills between two units</p> <p>理論與實踐結合 Integration of theory and practice</p> <p>原因分析全面、深入 Analysis of the reasons and factors are comprehensive and in-depth insight</p>	30%
4. 第二部分: 實習總結與反思 Part II: summary and reflection	<ul style="list-style-type: none"> 對實習過程抒發感受 <p>Review the clinical practice and express the feelings</p>	<p>總結個人表現和成長</p> <p>Summarizing the strengths and growth</p>	20%
5. 建議 Suggestion	<ul style="list-style-type: none"> 為改善個人實習提出建議 <p>Suggestions for improving clinical practice</p>	<p>具體、實務的建議</p> <p>Concrete, practical recommendations</p>	10%
6. 格式與文筆 Format and style of writing	<ul style="list-style-type: none"> 用詞簡潔而意義清晰 <p>Concise writing, clear meaning</p>	<p>格式正確 Correct format</p> <p>組織恰當 Appropriate organization</p>	10%
總分 Total:			100%



MARKING SCHEME (評分準則)

This learning module is graded on a 100-point scale, with 100 being the highest possible score and 50 being the passing score. A student will fail this learning module if his/her total score is than 50 or the score for professional attitude is ≤ 12 .

Assessment Activities	Assessment Criteria	Mark Ranges				
		88-100 High	73-87 Signification	58-72 Moderate	50-57 Basic	<50 Fail
A1. Pre-Clinical Nursing Skill Examination	Show the ability to identify and apply appropriate concepts, methods and techniques.	Excellent	Good/ Very Good	Satisfactory	Marginal Pass	Failed; Not reaching marginal levels
A2. Full Attendance	Exhibit active and positive professional learning attitude.	A student will be eligible for assessment for clinical placement only if he/she achieves an attendance rate of 90% or above.				
A3. Assignments	Make evident the ability to integrate theoretical knowledge into clinical practice.	Excellent	Good/ Very Good	Satisfactory	Marginal Pass	Failed; Not reaching marginal levels
A4. Clinical Assessment	Demonstrate the competence to perform professionally including attitude, knowledge, and skills.	Excellent	Good/ Very Good	Satisfactory	Marginal Pass	Failed; Not reaching marginal levels

REFERENCES 參考文獻

Reference books

Lewis S.L., Sandstrom S.A. & Bucher L. (2023). *Medical-Surgical Nursing: Assessment and Management of Clinical Problems* (12th ed.). St. Louis: Mosby.

戴紅霞、李曉丹 (2024)。《內外科護理學I》。澳門：澳門理工大學出版社。978-99965-2-286-4 (PDF)

1. Lewis S.L., Sandstrom S.A. & Bucher L. (2023). *Study Guide for Medical-Surgical Nursing: Assessment and Management of Clinical Problems* (12th ed.). St. Louis: Mosby.
2. Mariann M. Harding, Jeffrey Kwong, Debra Hagler. (2022). *Lewis's Medical-Surgical Nursing: Assessment and Management of Clinical Problems, Single Volume* (12th ed). St. Louis: Elsevier.
3. 王霄龍, 胡煒國 (2013)。《心電圖讀圖進階教程》。上海：上海科學技術出版社。
4. 尤黎明, 吳瑛 (2021)。《內科護理學 (第7版)》。北京：人民衛生出版社。
5. 李樂之、路潛 (2021)。《外科護理學 (第7版)》。北京：人民衛生出版社。
6. 黃靜微, 曾詩雯, 莊琬筌 (譯) (2015) NANDA International Inc。《NANDA International 護理診斷：定義與分類 2015~2017 (第7版)》。台灣：華杏。



WEBSITES

1. 中華人民共和國國家衛生健康委員會 <http://en.nhc.gov.cn/>

STUDENT FEEDBACK

At the end of each semester, students are invited to provide feedback on the learning module and the teaching arrangement by means of questionnaires. Student feedback is valuable for module instructors to enhance the teaching and learning content of the module and its delivery for prospective students. The module instructors and programme coordinators will consider all feedback and respond formally with actions in the annual programme review.

ACADEMIC INTEGRITY

The Macao Polytechnic University requires students to have full commitment to academic integrity when engaging in research and academic activities. Violations of academic integrity, which include but are not limited to plagiarism, collusion, fabrication or falsification, repeated use of assignments and cheating in examinations, are considered as serious academic offenses and may lead to disciplinary actions. Students should read the relevant regulations and guidelines in the Student Handbook which is distributed upon the admission into the University, a copy of which can also be found at www.mpu.edu.mo/student_handbook/.